

СЛОВА ГОРОД И ГОРОДСКОЙ В РУССКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ

Цзян Нань

Ключевые слова: фразеологизм, перифраза, семантика, синоним, стилистическая помета.

Keywords: phraseology, periphrasis, semantics, synonym, usage label.

DOI 10.14258/filichel(2020)1-09

Фразеологизмы в русском языке всегда были востребованы в силу того, что они наделены особой выразительностью. В конце XX – начале XXI века их популярность возросла. В.М. Мокиенко пишет, что «в России последнее двадцатилетие можно без преувеличения назвать эпохой Фразеологизации всей страны» [Мокиенко, 2012, с. 59]. Тем, кто изучает русский язык как иностранный, необходимо обращать внимание на фразеологию, чтобы понять русскую культуру и избежать коммуникативных неудач в общении.

Как известно, в каждом языке имеются слова, «особенно важные и показательные для отдельно взятой культуры» [Вежицкая, 1996, с. 282]. К таким лексическим единицам можно отнести *город* и *городской*.

Расширение семантического объема слова *город* зависело от изменения функций города в человеческом обществе, а также от процесса урбанизации. С момента своего появления город выступал как окруженное оградой убежище для защиты жителей от врагов [Арсеньев, URL]. Само слово *город* происходит от общеславянского *гордь* – «городить, огораживать» [Крылов, 2005]. Это значение отражено в словаре В. Даля: «городьба, ограда около жилья, населения» [Даль, 1956, с. 380]. По мере развития цивилизации город стал обладать все большим количеством функций: административной, промышленной, торгово-финансовой, культурной и др. В разных толковых словарях показано изменение значения этого слова: крупный населенный пункт, управляемый по особому положению, административный, промышленный и торговый центр [Ушаков, 2013, с. 100]; крупный населенный пункт, являющийся административным, промышленным, торговым и культурным центром, и жители такого населенного пункта [Ефремова, 2012].

Со словом *город* тесно связано церковнославянское по своему происхождению существительное *град*, являющееся его стилистическим синонимом, что отражено в словарных

функционально-стилевых пометах «традиционно-поэтическое» и «устаревшее».

Представляется интересным рассмотреть употребление слов *город*, *град* и *городской* во фразеологизмах. Известно, что фразеологизмы определяются как семантически связанные сочетания слов, которые «не производятся в соответствии с общими закономерностями выбора и комбинации слов <...>, а воспроизводятся в речи в фиксированном соотношении семантической структуры и определенного лексико-грамматического состава» [Телия, 1990, с. 559].

Нами отмечены следующие фразеологические обороты и перифразы со словами *город*, *град* и *городской* в современном русском языке: *города и веси*, *по городам и весям*, *грады и веси*, *город Глупов*, *городу и миру*, *ни к селу ни к городу*, *ни в городе Богдан*, *ни в селе Селифан*, *сделать басней города*, *сделаться басней города*, *смычка города и деревни*, *породненные города*, *град Божий*, *град Земной*, *Небесный град*, *стольный град*, *невидимый град Китеж*, *Святой град*, *град Петров*, *вечный город*, *мать русских городов*, *город желтого дьявола*, *городской сумасшедший*. Материал отбирался из толковых, фразеологических и энциклопедических словарей; современных периодических изданий, художественной и публицистической литературы, Национального корпуса русского языка (см. Списки словарей и источников).

Рассмотрим эти словосочетания.

Фразеологические обороты *города и веси*, *по городам и весям* и *грады и веси* близки по семантике («все вокруг»). Они также имеют одинаковые словарные пометы: «высокое», «книжное» или «публицистическое». *По городам и весям* означает «повсюду, повсеместно». Сочетание *грады и веси* – «все обитаемое пространство» – отмечено как фразеологизм с архаической, книжной и высокой стилистической окраской [Мокиенко, Никитина, 2007, с. 160]. В современном русском языке эти выражения иногда обыгрываются, что характерно для масс-медиа. Например, *Все остальные города и веси лишь присоединялись к Москве, создавая этаким торжественный фон очередного «всенародного праздника* (Грищенко, 2004¹). *Ситуация, к сожалению, по городам и весям Самарской области запущена давно, и больной скорее мертв, чем жив* (Коммерсантъ. Самара. 16.11.2018). *Первый из них отлично известен всем IT-компаниям, в частности, как главное основание уплаты по всем градам и весям России мзды*

¹ Здесь и далее в круглых скобках указан источник эмпирического материала исследования.

чиновникам за согласование размещения сотовых вышек (Коммерсантъ. 14.02.2011); 8 октября губернатор региона-33 Владимир Сипягин неожиданно провел пресс-конференцию для владимирской прессы в Петушинском районе. Произошло это после многочасового путешествия по городам и весям, где журналистам рассказывали, как «колосится» Владимирская область (Владимирская газета. 09.10.2019).

Языковая игра наблюдается и в употреблении фразеологизма *ни к селу ни к городу* – «совершенно не к месту, некстати». *Город* и *село* как его компоненты противостоят друг другу, но лишились своих значений (ср. *ни то ни се*). В СМИ можно встретить употребление этого выражения и в дословном значении, при этом возникает игра слов. Например, заголовок статьи: «*Ни к селу, ни к городу. Географ Алла Махрова – о национальных особенностях российской урбанизации*» (Огонек. 12.10.2015).

Особое место занимает фразеологизм *городу и миру*, который имеет значение «широковещательно, всему свету, всем без исключения» [Мокиенко, Никитина, 2007, с. 156]. Это выражение, как пишет В.В. Серов, происходит от латинского *Urbi et orbi*: при избрании Папы Римского с конца XIII века Кардинал облачал нового Папу в мантию и произносил фразу: «Облачаю тебя римским папским достоинством, да предстоишь ты городу и миру» [Серов, 2005, с. 189]. Под городом подразумевался Рим. В качестве современного примера можно привести заголовок статьи Андрея Угланова «*Послание городу и миру – про бедных*» в газете «Аргументы недели», посвященной предстоящему выступлению Владимира Путина с Посланием Федеральному собранию (Аргументы недели. 14.01.2020).

Есть фразеологизмы литературного происхождения. К ним относится выражение *город Глухов*, которое имеет в словаре стилистические пометы «книжное», «публицистическое», «ироническое» и «презрительное» и обозначает мещанский город, живущий в рутине мелких бед и невежества. Глухов – название выдуманного города в сатирическом романе М.Е. Салтыкова-Щедрина «*Истории одного города*» [Бирих, Мокиенко, Степанова, 1998, с. 130].

Можно отметить, что в современных СМИ сочетание *город Глухов* встречается и с упоминанием источника, и без него. Например: *В Неманском районе области и вовсе сложился семейный подряд, достойный пера Салтыкова-Щедрина, автора истории про город Глухов: родственники руководителей администрации возглавляют фирму* (Аргументы и Факты. 13.05.2015); *Или судьба такая у нас,*

живущих в России, – точно город Глупов: за что ни возьмутся нами управляющие – все через одно место! (Огонек. 20.02.2012).

Фразеологизм *ни в городе Богдан, ни в селе Селифан* обозначает недалекого, посредственного человека, ленивого и неспособного на серьезное дело [Федоров, 2008, с. 152]. Принято считать, что Богдан выступает как городское имя, а Селифан – как сельское. После того, как Н.В. Гоголь применил эту характеристику к своему герою Манилову в поэме «Мертвые души», она стала ассоциироваться именно с этим персонажем. *Вы читаете о Манилове, а чувствуете ли вы, как это страшно, когда в человеке никакого, ну решительно никакого «задора» нет, когда он «ни то ни се, ни в городе Богдан, ни в селе Селифан»?* [Кабо, 1985].

Выражение *сделать басней города* – «сделать предметом пересудов, разговоров» упоминается в Словаре русского языка XVIII века [Словарь русского языка..., 1984]. Однако оно не утратило актуальности и в более поздние эпохи. Приведем пример из произведения И.А. Бунина: *Я вовсе не хочу, чтобы мы сделались басней города. Вот соберемся как-нибудь компанией. Вы ведь все равно знаете, что я для вас поеду* (Бунин, 1897).

Ряд фразеологизмов связан с христианскими трудами: *град Божий* и *град Земной* заимствованы из книги «Град Божий», автор которого – христианский богослов, философ-мистик Августин Блаженный (354 – 430). *Град Божий* обозначает изображение человеческого общества, руководствующегося любовью к Богу, а *град Земной* – изображение сил зла в человеческой истории, которые противостоят воле Бога [Мак-Ким, 2004, с. 96]. Словосочетание *Небесный град* возникло в «Откровении святого Иоанна Богослова» Библии, оно символизирует предельную гармонию, единство физического и духовного и объясняет с помощью земных образов божественные категории [Михаленко, URL]. В этих фразеологизмах слово *град* обладает религиозным символическим смыслом. Перифраза *Святой град* обычно ассоциируется с Иерусалимом. Устойчивое словосочетание *невидимый град Китеж* называет священный город, который по преданию ушел на дно озера Светлояра Нижегородской области.

К известным перифразам Петербурга относится словосочетание *град Петров. Вечный город* – это устойчивое в мировой литературе наименование Рима, которое восходит к элегии римского поэта Тибулла (ок. 50–19 годы до н.э.). Перифраза *мать русских городов* – Киев. «Город желтого дьявола» – очерк Максима Горького из цикла «В Америке», который был опубликован в 1906 году. *Желтый дьявол*

означает деньги, золото. Перифраза *город желтого дьявола* у Горького символизирует город, где все подчинено власти денег, наживы.

Фразеология города может определяться историческими факторами. Так, словосочетание *смычка города и деревни* пришло из общественного движения 1920–1930-х годов и является лозунгом, направленным на преодоление разрыва в уровне жизни рабочих и крестьян. На первый взгляд это архаизм. Однако в новостях на Первом телеканале прозвучало: *В минувшую среду в Кремле глава государства обсуждал подготовку к референдуму об объединении Иркутской области и Усть-Ордынского Бурятского автономного округа. <...> О сибирской смычке города и деревни с места объединения – наш корреспондент Евгения Саяпина* (Первый канал. 09.04.2006).

Исторически сложилось и выражение *породненные города*, или *города-побратимы*, – города в разных государствах, между которыми установлены постоянные дружеские связи в области культуры, науки, истории, туризма. Этот термин восходит ко времени Второй мировой войны. Сейчас уже существует ассоциация породненных городов.

Среди выражений с прилагательным *городской* наиболее устойчивым можно считать словосочетание *городской сумасшедший*, которое понимается как «чудак». Такое определение можно встретить в словаре «Язык Одессы»: *Такие люди есть в каждом городе, но в Одессе они особенно колоритны* [Котов-Памеранченко, 2005, с. 34]. Можно привести пример из современной прозы: *У нее стадо коз, и она каждый день ездит к ним в соседний городок. Дальше – обыкновенный городской сумасшедший. Он ездит на велосипеде круглый год* (Конрадова, 2007).

В отличие от фразеологизмов, устойчивые атрибутивные словосочетания с прилагательным *городской*, такие как *городской сад, городской парк, городская усадьба, городской транспорт, городская жизнь, городской житель, городская среда* и др., являются относительно свободными. По данным исследователей, они наделены высокой частотностью употребления. Например, Т.А. Лапаева соотносит устойчивость «с детерминированностью связей в словосочетаниях или с предсказуемостью компонентов. Устойчивыми сочетаниями с этой точки зрения являются не только ФЕ, но и другие разновидности несвободных сочетаний» [Лапаева, 2007, с. 75]. Эти словосочетания приводятся в словарной статье как типичный *синтагматический контекст* слова и в то же время функционируют как *цельные номинативные единицы*. Наиболее показательными представляются выражения *городская жизнь* и *городской житель*. *Городской житель (горожанин)* – особый тип личности, он

самостоятелен в выборе рода занятий и норм поведения. *Городская жизнь* предполагает образ жизни, характерный для города – с его многолюдностью, обилием транспорта, многообразием социальных связей.

Как мы могли убедиться, фразеологизмы со словами *город, град, городской* охватывают разные области русской культуры и являются важной составляющей языкового фонда. Данные русские фразеологизмы востребованы в силу того, что они аккумулируют в себе исторический и религиозный опыт и в то же время связаны с современной тематикой.

Литература

- Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание. М., 1996.
- Лапаева Т.А. Устойчивые сочетания в системе языковых единиц // Вестник Новгородского государственного университета им. Ярослава Мудрого. 2007. № 44.
- Михаленко Н.В. Небесный Град в творчестве С.А. Есенина и в культурном контексте конца XIX – начала XX веков. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.rupisateli.ru/esenin/index.htm>
- Мокиенко В.М. Жизнь русской фразеологии в современной речи // Вестник Кемеровского государственного университета. 2012. № 4.
- Телия В.Н. Фразеологизм // Большой энциклопедический словарь. Языковедение. М., 2000.

Словари

- Арсеньев К.К. Город // Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.vehi.net/brokgauz/>
- Бирих А.К., Мокиенко В.М., Степанова Л.И. Словарь русской фразеологии: историко-этимологический справочник. СПб. 1998.
- Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. В 4-х тт. М., 1956. Т. 1.
- Ефремова Т.Ф. Толковый словарь русского языка. М., 2012. [Электронный ресурс]. URL: <https://slovar.cc/rus/efremova-tolk/276305.html>
- Котов-Померанченко В. Язык Одессы. Слова и Фразы. Одесса, 2005.
- Крылов Г.А. Этимологический словарь русского языка. СПб., 2005.
- Мак-Ким Д.К. Вестминстерский словарь теологических терминов. М., 2004.
- Мокиенко В.М., Никитина Т. Г. Большой словарь русских поговорок. М., 2007.
- Серов В.В. Энциклопедический словарь крылатых слов и выражений. М., 2005.
- Словарь русского языка XVIII века / гл. ред. Ю.С. Сорокин. Л., 1984.
- Ушаков Д.Н. Толковый словарь современного русского языка. М., 2013.
- Федоров А.И. Фразеологический словарь русского литературного языка. М., 2008.

Список источников

- Аргументы и факты. [Электронный ресурс]. URL: www.aif.ru
- Аргументы недели. [Электронный ресурс]. URL: <https://argumenti.ru>

- Бунин И.А. Без роду-племени (1897) // Бунин И.А. Полное собрание сочинений: в 13-и тт. М., 2006. Т. 1.
Владимирская газета. [Электронный ресурс]. URL: www.tomiks33.ru/vg/
Грищенко Б. Посторонний в Кремле. М., 2004.
Издательский дом Коммерсантъ. [Электронный ресурс]. URL: www.kommersant.ru
Кабо Л.Р. Наедине с другом. Беседы. М., 1985.
Конрадова Н. Подсели на колеса [Электронный ресурс]. URL: https://expert.ru/russian_reporter/2007/07/velosipedniy_bum/
Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: www.search.ruscorpora.ru
Огонек. [Электронный ресурс]. URL: <https://www.kommersant.ru/ogoniok>

References

- Vezhbitskaya A. *Yazyk. Kul'tura. Poznanie* [Language. Culture. Knowledge]. Moscow, 1996.
Lapaeva T.A. *Ustojchivye sochetaniya v sisteme jazykovyh edinic* [Stable Combinations in the System of Language Units]. *Vestnik Novgorodskogo gosudarstvennogo universiteta im. Jaroslava Mudrogo* [Novgorod State University Yaroslav the Wise University Bulletin]. 2007. № 44.
Mikhaleiko N.V. *Nebesnyy Grad v tvorchestve S.A. Esenina i v kul'turnom kontekste kontsa XIX – nachala XX vekov* [Heavenly City in the Works of S.A. Esenin and in the Cultural Context of the late XIX – early XX centuries]. URL: <http://www.rupisateli.ru/esenin/index.htm>
Mokienko V.M. *Zhizn' russkoy frazeologii v sovremennoy rechi* [Life of Russian Phraseology in Modern Speech]. *Vestnik Kemerovskogo gosudarstvennogo universiteta* [Kemerovo University Bulletin]. 2012. No. 4.

Dictionaries

- Arsen'ev K.K. *Gorod* [City]. *Entsiklopedicheskiy slovar' Brokgauza i Efrona* [Brockhaus and Ephron Encyclopedic Dictionary]. URL: <https://gufo.me/dict/brockhaus>
Birikh A.K., Mokiyenko V.M., Stepanova L.I. *Slovar' russkoy frazeologii. Istoriko-etimologicheskii spravochnik* [Dictionary of Russian Phraseology. Historical and Etymological Directory]. St. Petersburg, 1998.
Dal' V.I. *Tolkovyy slovar' zhivogo velikorusskogo yazyka* [Definition Dictionary of the Living Great Russian Language]. In 3 vols. Moscow, 2006.
Efremova, T.F. *Tolkovyy slovar' russkogo yazyka* [Definition Dictionary of the Russian Language]. Moscow, 2012. URL: <https://slovar.cc/rus/efremova-tolk/276305.html>
Kotov-Pomeranchenko V. *Yazyk Odessy. Slova i Frazy* [Odessa Language. Words and Phrases]. Odessa, 2005.
Mak-Kim Donal'd K. *Vestminsterskiy slovar' teologicheskikh terminov* [Westminster Dictionary of Theological Terms]. Moscow, 2004.
Mokienko V.M., Nikitina T.G. *Bol'shoy slovar' russkikh pogovorok* [Large Dictionary of Russian Sayings]. Moscow, 2007.
Serov V.V. *Entsiklopedicheskiy slovar' krylatykh slov i vyrazheniy* [Encyclopedic Dictionary of Winged Words and Expressions]. Moscow, 2005.
Slovar' russkogo yazyka XVIII veka [Russian Language Dictionary of the XVIII century]. Leningrad, 1984.
Ushakov D.N. *Tolkovyy slovar' sovremennoy russkogo yazyka* [Definition Dictionary of the Modern Russian Language]. Moscow, 2013.

Fedorov A.I. *Frazeologicheskiy slovar' russkogo literaturnogo yazyka* [Dictionary of Phraseology in Russian Literary Language]. Moscow, 2008.

List of sources

- Argumenty i fakty* [Arguments and Facts]. URL: www.aif.ru
Argumenty nedeli [Arguments of the Week]. URL: <https://argumenti.ru>
Bunin I.A. *Bez rodu-plemeni (1897). Polnoe sobranie sochineniy* [Without a Tribe (1897). A Complete Set of Works]. In 13 vols. Moscow, 2006. Vol. 1.
Vladimirskaia gazeta [Vladimir Newspaper]. URL: www.tomiks33.ru/vg/
Grishchenko B. *Postoronniy v Kremle* [An Outsider in the Kremlin]. Moscow, 2004.
Izdate'skij dom Kommersant.' [Publishing House Kommersant]. URL: www.kommersant.ru
Kabo L.R. *Naedine s drugom Besedy* [Alone With a Friend. Conversations]. Moscow, 1985.
Konradova N. *Podseli na koleasa* [Hooked on Wheels]. URL: https://expert.ru/russian_reporter/2007/07/velosipedniy_bum/
Natsional'nyy korpus russkogo yazyka [National Corpus of the Russian Language]. URL: www.search.ruscorpora.ru
Ogonek [Light]. URL: <https://www.kommersant.ru/ogoniok>